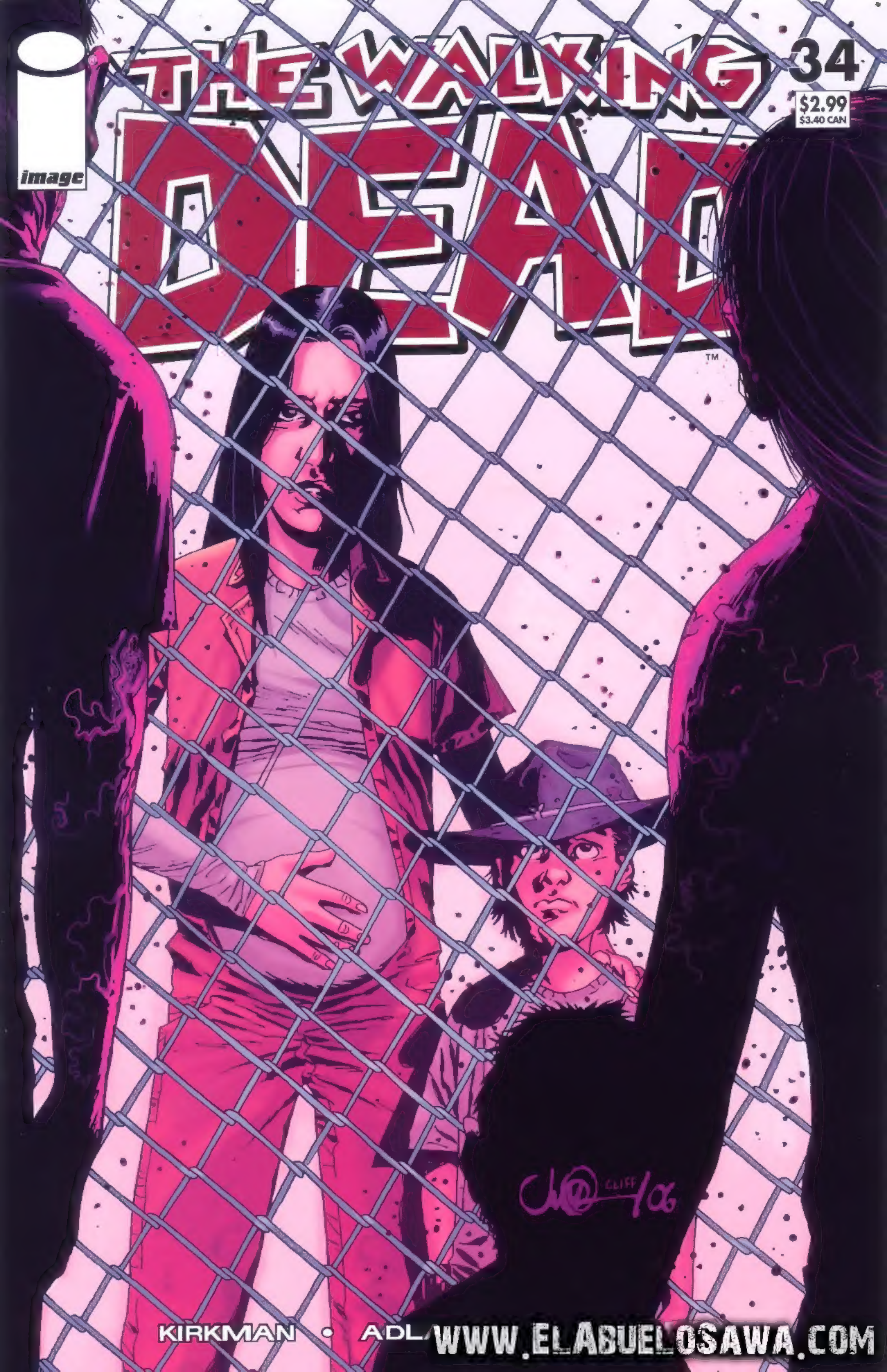


WWW.ELABUELOSAWA.COM

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors, Back Cover

RUS WOOTON
Letterer

Previously:
After torturing the Governor and leaving him for dead, Michonne finally left Woodbury and caught up with Rick, Glenn, Alice and Martinez at the crashed helicopter that had started this whole ordeal. There she discovered that Doctor Stevens had been killed. Rick asked her if she had killed the Governor--Michonne responded as if she didn't remember doing anything to him.

For Image Comics

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Mark Haven Britt
Director of Marketing

Thao Le
Accounts Manager

Traci Hui
Administrative Assistant

Joe Keatinge
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Jonathan Chan
Production Artist

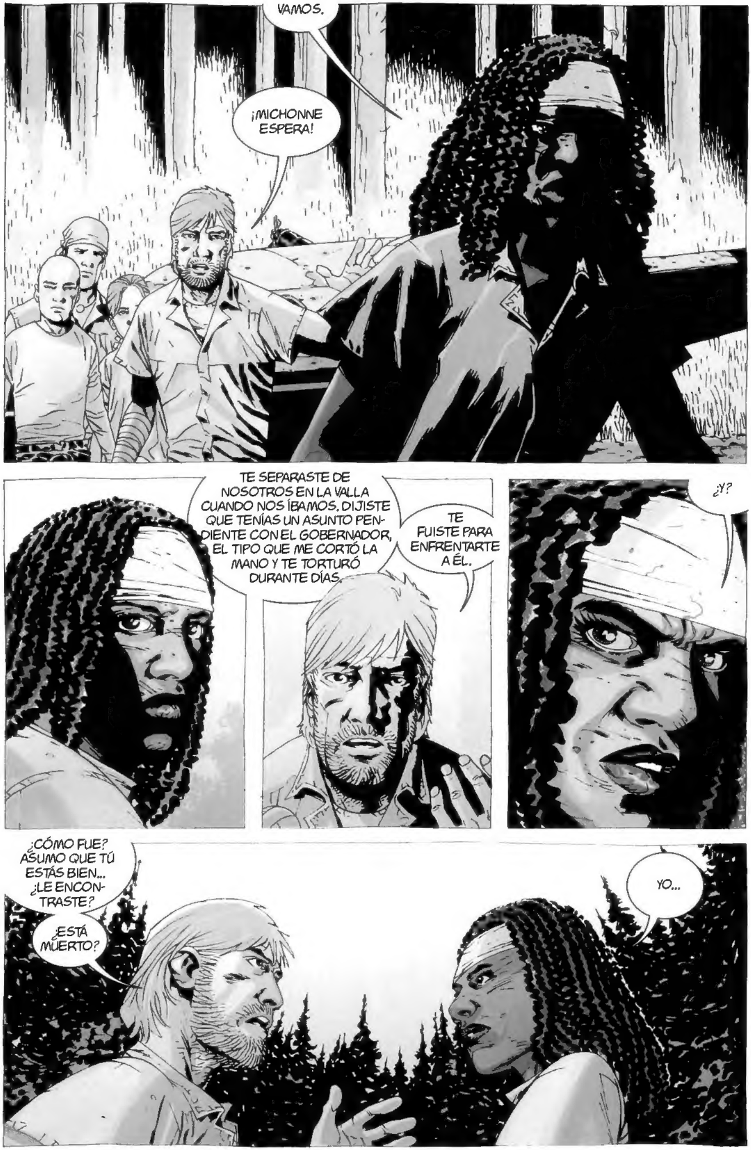
Drew Gill
Production Artist

Chris Giarrusso
Production Artist

www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #34. January 2007. Published by Image Comics, Inc., Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704.

Copyright © 2007 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.


VAMOS.
¡MICHONNE ESPERA!
TE SEPARASTE DE NOSOTROS EN LA VALLA CUANDO NOS ÍBAMOS. DIJISTE QUE TENÍAS UN ASUNTO PENDIENTE CON EL GOBERNADOR, EL TIPO QUE ME CORTÓ LA MANO Y TE TORTURÓ DURANTE DÍAS.
TE FUISTE PARA ENFRENTARTE A ÉL.
¿Y?
¿CÓMO FUE? ASUMO QUE TÚ ESTÁS BIEN... ¿LE ENCONTRASTE?
¿ESTÁ MUERTO?
YO...

NO... NO LO SÉ. DEBERÍA ESTARLO.
NO ESTOY SEGURA.
AHORA VÁMONOS. NO QUIERO PASAR OTRA NOCHE A LA INTEMPERIE.
DEBEMOS MOVERNOS.
ESTOY CON ELLA. TENEMOS QUE VOLVER A CASA.
SI ES QUE PODEMOS SEGUIRLA... ESTA TÍA HA ESTADO ANDANDO TODA LA NO-Y AÚ PIENSA SEGUIR. ES UNA MÁQUINA. ¿ES QUE NO PIENSA PARA?
...
GLENN.
ALGO VA MAL... ÉCHALE UN OJO, ¿VALE?
SÍ... YO TAMBIÉN LO CREO. LO HARÉ.

¿ESTÁS BIEN?
¿YO? SI, LO ESTARÉ.
EL DOCTOR STEVENS ESTABA AHÍ... CONMIGO... Y UN MINUTO DESPUÉS... YA NO.
NO ES ALGO QUE NO ME RESULTE FAMILIAR... PERO NO CREO QUE LLEGUE A ACOSTUMBRARME NUNCA.
ES INQUIETANTE... ES TAN DIFÍCIL QUITAR-SE LA SENSACIÓN DE... DESPROTECCIÓN...
SÍ...
ENTONCES... HUM... MARTÍNEZ, ¿NO?. ¿SIEMPRE FUISTE SOLDADO? ¿DE LA GUARDIA NACIONAL O ALGO ASÍ?
SOY... ERA PROFESOR DE GIMNASIA.

¿DE GIMNASIA?
MOLA. NUNCA HABÍA CONOCIDO A UNO.
¿MOLA?
...
VALE.
¿RECUERDAS CUANDO EMPEZÓ TODO ESTO? SÉ QUE LO RECUERDAS. NO HACE NI UN AÑO. PARECE QUE HAGA DÉCADAS, PERO SÓLO HAN SIDO... ¿SIETE MESES? HE PERDIDO LA NOCIÓN DEL TIEMPO.
CUANDO EMPEZÓ... ELLOS TENÍAN "PUNTOS SEGUROS". HOSPITALES, IGLESIAS, ESCUELAS... DECÍAN QUE TODO EL MUNDO ACUDIERA AHÍ. ESO FUE ANTES DE QUE LOS ABANDONARAN Y NOS MANDARAN A LAS GRANDES CIUDADES.
TENÍAN POLIS Y BOMBEROS AYUDÁNDOLES... MONTANDO GUARDIAS, LUCHANDO CONTRA CADA GRUPO DE ZOMBIES QUE SE ACERCABA. TENÉIS QUE HABER OÍDO AL MENOS ALGO DE ESO ES CASO DE QUE NO ESTUVIERAIS EN UNO DE ESOS SITIOS. AL FINAL LOS PUNTOS SEGUROS NO RESULTARON TAN SEGUROS.
ES CIERTO. CONVIRTIERON MI RESIDENCIA EN UNO DE ESOS. APENAS PUDE SALIR VIVA DE AHÍ.
ENTONCES SABES LO RÁPIDO QUE TODO SE HIZO MIERDA.
LA GENTE ACUDÍA DESDE MUCHAS MILLAS A LA REDONDA. TODOS MIS ALUMNOS FUERON CON SUS PADRES. EL LUGAR ESTABA ATESTADO. TODOS TENÍAN MIEDO... LES CONTABA HISTORIAS A MIS CHICOS PARA CALMARLES... JUGÁBAMOS A BASKET PARA OLVIDARNOS DE TODO EL LÍO.
ENTONCES LOS ZOMBIES PUDIERON CON LOS POLIS... ARRASARON EL LUGAR
FUE... FEO.

ASÍ QUE AL FINAL... SER PROFESOR DE GIMNASIA NO "MOLABA" TANTO.
HUBO UN TIEMPO, AL PRINCIPIO... EN QUE CREÍ QUE ESTABA MEJOR PREPARADO PARA LO QUE PUDIERA PASAR. PENSABA QUE LO LLEVABA MEJOR QUE NADIE. PERO ESO ERA ANTES... CUANDO AÚN CREÍA QUE TODO ESTO ERA ALGO TEMPORAL...
NO PUEDO CREER QUE LLEGARA A PENSAR ESO
NUNCA ME CASÉ... NUNCA TUVE HIJOS. NO ME HABLABA CON MIS PADRES. ESTABA SOLO.
SÓLO TENÍA QUE PREOCUPARME POR MÍ. HE VISTO A GENTE PERDER LA CABEZA CUANDO VIERON MORIR A LOS SUYOS... YO NO TENÍA A NADIE.
NO BUERMO BIEN... ESTA NOCHE VOSOTROS NO HABEIS DORMIDO BIEN PORQUE UN HELICÓPTERO HECHO CHATARRA NOES UN SITIO PRECISAMENTE CÓMODO. PERO HA MÍ NO ME HA IMPORTADO.
NO PUEDO CERRAR LOS OJOS SIN VER A ESOS CHICOS... LLAMANDO A SUS MADRES... A MÍ... CON SUS TRIPAS DESPARRAMADAS POR EL SUELO... SABIENDO QUE NO PODÍA HACER NADA SALVO CORRER.

SVAASH!
ESTAD ALERTA. NO OLVIDÉIS DÓNDE ESTAMOS. NOS PUEDEN RODEAR EN SEGUNDOS EN ESTE BOSQUE.
PUEDE PASAR CUALQUIER COSA.
AAGH!!
¡¡DIOS!!
¡¡MIERDA!!
HUAAGGH!
NO!
¡HOY NO!
SHUKK!!

WROKK!
¡¡APÁRTATE DE MÍ!!
WRUDD!!
BLAM! BLAM! BLAM!
GRACIAS.
¡TENEMOS QUE IRNOS! ¡AHORA!
EL RUIDO ATRAERÁ A MÁS DE ELLOS.

GARRGH!
AAAHH!!
¡WHOA... MIERDA!
BLAM!
OOF!!
WHUDD!
SHLOKK!
AAGG!!
OH, JESUS!
OH, JESUS!
GAKK!!
GUH!

GLENN!
¡TUYA!
NO TENGO UN BUEN BLANCO... NO QUIERO DARLE A GLENN.
NO PUEDO HACERLO.
OOP!!
¡¡MIERDA!!
YO PUEDO...
¡ESPERA!
KRAK!
BLAM!

WHUMP.
¿QUÉ? AÚN PUEDES MATAR A ÉSE. SÓLO LO HE ATURDIDO.
SHAASH!

ESTO NO ESTÁ SIENDO NADA FÁCIL.
OH, JESÚS!
¡SON DEMASIADOS!
¡CORRED!
BLAM!

¡VAMOS! [redacted] ¡VAMOS! [redacted]
¡VAMOS!
¡AL COCHE!
¡VAMOS AL COCHE!
BLAM!
WROKK!
SHUKK!!

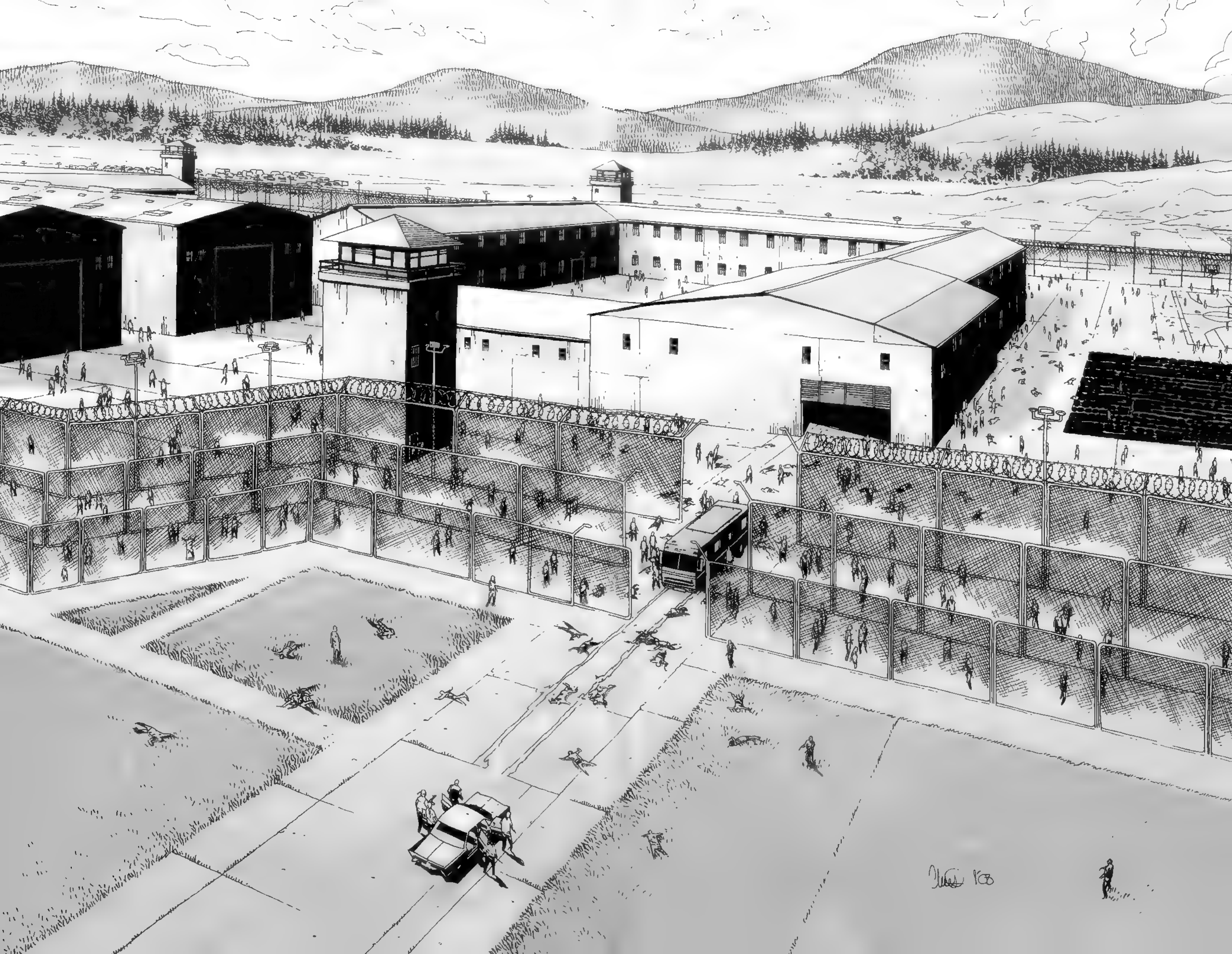
¡GLENN... ENCIENDE EL MOTOR MIENTRAS NOSOTROS EMPUJAMOS!
¡VAMOS!
BLAM!
LO TENÍAMOS EN PUNTO MUERTO... SI PODEMOS MOVERLO... UNGH... DEBERÍAMOS...UGH... PODER SACARLO DEL BARRO.
VROOM!
¡YA ESTÁ!
¡LO HEMOS HECHO! SE MUEVE!
SKROSSH!
¡ENTRAD!
¡RÁPIDO!
¡SÁCANOS DE AQUÍ!
ESTOY EN ELLO.

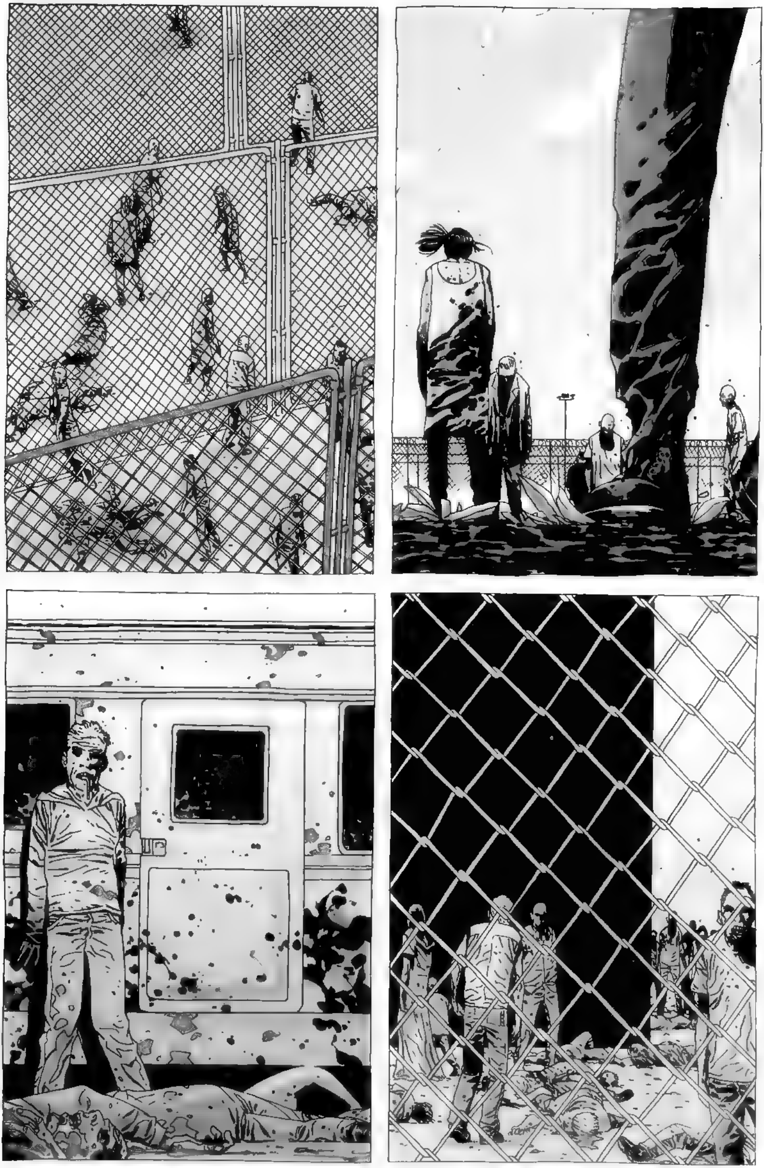
NO HAY UN MOMENTO DE DESCANSO CON CON VOSOTROS, TÍOS.
¿ESTÁ MUY LEJOS LA PRISIÓN DONDE VIVÍS?
NO... A UNOS MINUTOS COMO MUCHO, CONTANDO CON QUE NADA NOS DETENGA.
SERÍA UN MILAGRO.
WHUMP!!
BA-DUMP!
OW!
LO SIENTO.

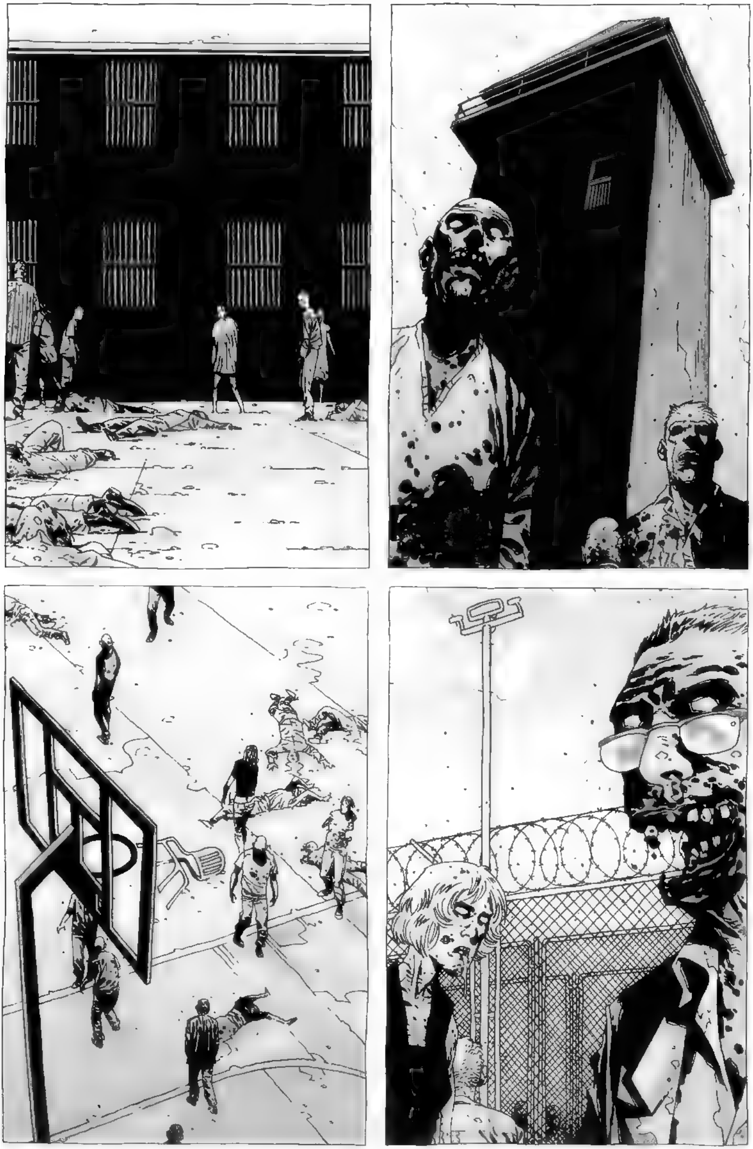
ENTONCES... VUESTRA PRISIÓN... ¿ES SEGURA?
SÉ QUE ODIÁBAMOS AL GOBERNADOR Y A ESA HORRIBLE CIUDAD, PERO SE PODÍA DORMIR TRANQUILO SIN PREOCUPARSE DE SER ATACADOS.
PROBABLEMENTE PODRÍA HABERLO PENSADO ANTES... PERO ODIO PERDER ESO.
TIENE TRES VALLAS RODEANDO EL RECINTO. LOS ERRANTES NO HAN PODIDO TRASPASAR LAS VERJAS. TENEMOS TORRES DE VIGILANCIA PARA DEFENDER EL SITIO SI ES NECESARIO... Y LOS EDIFICIOS SON BASTANTE ROBUSTOS.
SI ESTÁS REALMENTE PREOCUPADA PUEDES ENCERRARTE EN UNA CELDA TODA LA NOCHE. ESTARÁS A SALVO.
¿ERRANTES?
ESTE ES, UH... EL NOMBRE QUE LES PUSIMOS. ERRANTES Y MIRONES... DOS NOMBRES, POR AHORA.
NOS DIMOS CUENTA DE QUE ALGUNOS DE ELLOS VENÍAN A ATACARTE CON RABIA... OTROS NO ATACABAN A MENOS QUE FUERAS POR ELLOS. UNOS DEAMBULAN, OTROS SÓLO ESPERAN... MIRANDO.
¿DOS TIPOS DE ZOMBIES? ESO ES UN POCO... TONTO. TODOS MUERDEN. MORDEDORES TIENE MUCHO MÁS SENTIDO.
SÓLO DIGO ESO...
LA CHICA SE LLEVA UN PUNTO.
NO FUE A MÍ A QUIEN SE LE OCURRIÓ.

YA CASI ESTAMOS... PUEDES VERLA ENFRENTE DE NOSOTROS. ESA ES.
NO HAY MUCHO QUE VER, PERO...
¡¡PARA EL COCHE!!
SKREEEECH!

RICK...
¿QUÉ...?
OH, JUESÚS... NO PUEDO...
OH, NO...







OH, DIOS...
OH, DIOS, NO...

UNA PEQUEÑA HISTORIA DE NAVIDAD

Publicada originalmente
después de las cartas de los lectores.

THUNK!

KNOCK KNOCK
¡UN MOMENTO!
TE JURO, HIJO... ¡FUERA ESTÁ HACIENDO MÁS FRÍO POR MOMENTOS!
DATE PRISA, PAPÁ. ESTÁ ENTRANDO FRÍO.
¿HAS VISTO A ALGUNO DE LOS MALOS?
DESDE QUE HA EMPEZADO A HACER FRÍO HAN DEJADO DE MERODEAR POR AQUÍ.
GRACIAS, HIJO.
¿YA TE HAS TERMINADO EL COMIC?
SÍ... OTRA VEZ.
ME GUSTARÍA PODER TENER NUEVOS COMICS. ESTOS YA SE ME EMPIEZAN A HACER ABURRIDOS DE TANTO LEERLOS.

VEN AQUÍ. TENGO UNA COSA QUE CREO QUE TE ANIMARÁ.
¿QUÉ ES?
ES UN REGALO, HIJO. NO QUIERO ARRUINARTE ESTE DÍA.
SIÉNTATE.
PERO ES DEMASIADO PRONTO PARA ABRIR MIS REGALOS. NUNCA ME HABÍAS DEJADO ABRIRLOS ANTES DE TIEMPO. DECÍAS QUE ESO PODRÍA ARRUINAR LAS NAVIDADES.
YA NO TIENE SENTIDO. YA ME HAS OÍDO ANTES. NI SIQUIERA SÉ SI EL CALENDARIO ES EXACTO. POR LO QUE SABEMOS PODRÍAN HABER PASADO DOS DÍAS DE LA NAVIDAD.
ASÍ QUE MEJOR LO ABRAS.
CHRISTMAS
VALE. SI TÚ LO DICES...
PESA UN POCO.
CREO QUE TE GUSTARÁ, AUNQUE SEA UN POCO. LO CONSEGUÍ LA ÚLTIMA VEZ QUE SALÍ A POR SUMINISTROS.

SHRIPPP!!
¡OH, TÍO!
¡¡UNA GAMEBOY!!
INCLUSO ME HAS TRAÍDO JUEGOS Y PILAS. AHORA PODRÉ JUGAR CON ELLA.
PERO TEN EN CUENTA QUE CUANDO SE AGOTEN ESTAS PILAS ESTE CACHARRO DEJARÁ DE FUNCIONAR. TIENES QUE INTENTAR ECONOMIZARLAS TANTO COMO PUEDAS.
LAS PILAS NO SON EXACTA-MENTE FÁCILES DE CONNSEGUIR HOY EN DÍA.
YA LO SÉ, PAPÁ. NO LA DE-JARÉ ENCENDIDA MIENTRAS NO JUEGO. TE LO PROMETO.
GRACIAS, PAPÁ. TE QUIERO.
YO TAMBIÉN, HIJO.
SERÁ MEJOR QUE PONGA OTRO LEÑO AL FUEGO ANTES DE QUE SE APAGUE.

ESTE SERVIRÁ.
ASÍ QUE... ¿CREES QUE YA ES TIEMPO DE DEJAR DE PREOCUPARNOS POR PAGAR TODO LO QUE COGEMOS?
QUIERO DECIR... HACE CASI CONCO MESES DESDE QUE TODO ESTO EMPEZÓ. LA TELEVISIÓN YA NO EMIITE. NO HAY SEÑALES DE RADIO. NO HEMOS VISTO A NADIE VIVO DESDE AQUEL TIPO QUE NOS DIO EL COCHE DE POLICÍA.
VERDADERAMENTE NOS FUE ÚTIL, DÁNDONOS LAS ARMAS Y TODO ESO. DE TODOS MODOS NO HEMOS VISTO OFICIALES, NI MILITARES... NADA.
HE DE DECIR, HIJO, QUE ODIO TENER QUE ROBAR TODO LO QUE TENEMOS. INCLUSO CUANDO LA MITAD DE LAS TIENDAS DEL PUEBLO HAN SIDO SAQUEADAS ANTES DE LA EVACUACIÓN. SIGUE SIN PARECERME CORRECTO.
LA COMIDA ES UNA COSA... NO TENEMOS OTRA ALTER-NATIVA QUE ROBARLA DEL COLMADO. LO MISMO QUE QUEDARNOS AQUÍ EN LUGAR DE EN NUESTRA CASA.
NUESTRA CASA ERA TAN GRANDE QUE NO HABÍA MANERA DE ASEGURARLA. TENÍA DEMASIADAS PUERTAS... DEMASIADAS VENTANAS.
Y ESTANDO AHÍ... NO HUBIERA PODIDO DEJAR DE PENSAR EN TU MADRE Y EN LO QUE LE PASÓ.
TODO LO QUE HE HECHO DESDE DE QUE EL MUNDO SE FUERA A LA MIERDA, TENER QUE ROBAR COSAS TODAVÍA ME AFECTA.

SUPONGO QUE SOY COMO SOY. SIEMPRE SUELO PREOCUPARME DE LAS COSAS MÁS TONTAS. SUPONGO QUE SIEMPRE HE PENSADO QUE LOS DEMÁS SE PREOCUPAN POR COSAS MÁS IMPORTANTES, ASÍ QUE YO PONGO MIS ESFUERZOS EN OTRA PARTE.
AÚN ASÍ... CADA VEZ QUE VOY AHÍ... A ESCARBAR PARA BUSCAR COMIDA, A BUSCAR UN JUGUETE PARA TÍ O CUALQUIER OTRA COSA... REZO PARA QUE APAREZCA UN POLICÍA Y ME DETENGA.
ASÍ AL MENOS SABRÍA QUE NO SOMOS LOS ÚNICOS.
LO SIENTO, HIJO. SÉ QUE SON COSAS HORRIBLES EN QUE PENSAR. NO QUISE PREOCUPARTE.
HUH?
...
FELIZ NAVIDAD, DUANE.
THE END.